

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

Your Spanish friend Teresa couldn't make it to Madrid, but she's lent you the keys to her flat there, as well as a most unusual talking phrasebook. He'll help you learn how to order drinks.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Llegaste a Madrid.
You made it to Madrid.

TAXI DRIVER
Es aquí.
It's here.

Y con un poco de ayuda de la vecina,
And with a little help from the neighbour,

NEIGHBOUR
Es el último piso. ¡Pasa, pasa!
It's the top floor. Come on in!

encontraste el piso de Teresa. Pero no exactamente vacío.
you found Teresa's flat. But not exactly empty.

MERCHE
¿Y tú quién eres? ¿Qué quieres?
And who are you? What do you want?

Después de explicarle que eres amigo / amiga de Teresa,
After explaining that you're a friend of Teresa's,

MERCHE
¡Ah, bueno! Vale, vale.
Ah, well! Ok, ok.

conociste a su hermana, Merche.
you met her sister, Merche.

MERCHE
Me llamo Mercedes, Merche para los amigos.
My name is Mercedes, Merche to my friends.

Te dio la bienvenida:
She welcomed you:

MERCHE
Mi casa, tu casa
My house, your house

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

se disculpó:
apologised:

MERCHE
Perdón
I'm sorry

y se fue a dormir la siesta.
and went straight off for a siesta.

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

Mientras Merche acaba su siesta... un momento de español.
While Merche finishes her nap... time for some Spanish.

Sabíamos que Teresa tenía un piso en Madrid,
We knew that Teresa had a flat, 'un piso', in Madrid,

un piso
a flat

pero nunca mencionó que tenía una hermana viviendo allí.
but she never mentioned she had a sister, 'una hermana', living there.

una hermana
a sister

En español, todos los nombres como piso o hermana son o masculinos o femeninos.
In Spanish, all nouns like 'flat' or 'sister' are either masculine or feminine.

Los masculinos van con 'un' y normalmente acaban en '-o' como 'un piso'.
The masculine ones go with 'un' and usually end in '-o' like 'un piso', a flat.

Los femeninos van con 'una' y a menudo acaban en '-a', como 'una hermana'.
The feminine ones go with 'una' and often end in '-a' like 'una hermana', a sister.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

A ver si puedes identificar qué palabras son masculinas y cuáles son femeninas.
See if you can work out which words are masculine and which ones are feminine.

Luego escribe la terminación correcta. Recuerda, para las femeninas es '-a'
Then type in the right ending. Remember, for feminine ones it's '-a'

y para las masculinas es '-o'.
and for masculine ones it's '-o'.

un herman_
a brother

un amig_
a male friend

una amig_
a female friend

un dormitorio_
a bedroom

una siest_
a nap

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

Las respuestas correctas son:

The right answers are:

un hermano
a brother

un amigo
a male friend

una amiga
a female friend

un dormitorio
a bedroom

una siesta
a nap

Me pregunto si Merche se ha despertado de su siesta.

I wonder whether Merche's woken up from her siesta.

SNACKS AND DRINKS

MERCHE

Es la hora de la merienda. ¿Quieres comer? ¿'Eat'?

It's time for 'la merienda' (afternoon snack). Would you like something to eat?

MERCHE (REACTING TO KNOCK ON DOOR)

¡Mira quién es!

See who it is!

NEIGHBOUR

Hola, ¿qué tal? ¿Todo bien? Mira, un regalo para ti. Pues, nada. ¡Hasta luego!

Hello, how are you? Is everything ok? Look, a present for you. Well, that's all. See you later!

La vecina... con un regalo.

The neighbour... with a present, 'un regalo'.

MERCHE

¡Vaya! Una visita sorpresa. Mira: un cruasán y una palmera.

Oh, well! A surprise visit. Look: a croissant and a 'palmera' pastry.

Mejor vamos a salir.

We'd better go out.

¡Vamos a salir! No creo que el regalo la dejara muy impresionada.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

We're going out! I don't think the 'regalo' impressed her very much.

EN EL CAFÉ
AT THE CAFÉ

Ésta es la Plaza de Oriente, con el Palacio Real enfrente.
This is 'la Plaza de Oriente' with 'el Palacio Real' in front.

MERCHE

Es una plaza preciosa. Sí, ¿no? Vamos a esta terraza.
It's a lovely square. It is, isn't it? Let's go to this terrace.

Yo voy a tomar un café con leche y una tostada. Y tú, ¿qué quieres?
I'm going to have a coffee with milk and a piece of toast. And you, what would you like?

Un café o un té o una cerveza. A ver, ¿qué quieres?
A coffee or a tea or a beer. Let's see, what would you like?

¿Qué quieres? Merche quiere un café y una tostada.
'¿Qué quieres?' What would you like? Merche would like a coffee and a piece of toast.

A ti te puede apetecer un té, un agua con gas, un agua sin gas o una cerveza.
You might fancy 'un té', a tea, 'un agua con gas', a sparkling water, 'un agua sin gas', a still water or 'una cerveza', a beer.

Elige la bebida que quieres pedir y practica cómo se dice para decírselo al camarero.
Choose the drink you want to order and practise saying it so you can tell the waiter.

un té
a tea

un agua con gas
a sparkling water

un agua sin gas
a still water

una cerveza
a beer

El camarero vendrá en cualquier momento. ¿Aún recuerdas cómo pedir lo que quieres?
The waiter will be here any moment. Still remember how to say your order?

MERCHE (ON PHONE)

Perdón. ¿Sí? Sí, un momento, por favor. Pide tú.
Excuse me. Yes? Yes, just a minute, please. You order.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

Yo quiero un café con leche y una tostada.

I'd like a coffee with milk and a piece of toast.

¡Vaya! Tendrás que pedir para dos. ¿Qué era lo que ella quería?

Oh! You'll have to order for both of you. What was it that she wanted?

MERCHE

Un café con leche y una tostada.

A coffee with milk and a piece of toast.

¡Qué rápido lo dijo! Déjame explicarlo: un café con leche y una tostada.

That was fast! Let me explain it: 'un café con leche y una tostada'.

O sea,...

That's...

un café... con leche... y... una tostada

a coffee... with milk... and... a piece of toast

Intenta decirlo: 'Un café con leche y una tostada'.

Try saying it: 'Un café con leche y una tostada'.

WAITER

¡Hola, buenas tardes! ¿Qué quiere tomar?

Hello, good afternoon! What would you like?

Primero, dile lo que Merche quiere. Vamos, dilo en alto.

First, tell him what Merche wants. Go on, say it out loud.

YOU

Un café con leche y una tostada.

A coffee with milk and a piece of toast.

¿Algo más? Ahora, dile lo que quieres tú.

'¿Algo más?' Anything else? Now, tell him what you want.

YOU (ACCORDING TO YOUR CHOICE)

Un té / Un agua con gas / Un agua sin gas / Una cerveza

A tea / A sparkling water / A still water / A beer

WAITER

¡De acuerdo, gracias!

All right, thank you!

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Mientras esperamos hagamos un juego de vocabulario.
While we're waiting let's do a Spanish word game.

Intenta encontrar las palabras de la lista en el casillero.
Try and find the words from the list in the grid.

B	O	C	A	D	I	L	L	O	refresco
H	I	M	A	W	E	I	R	Y	soft drink
C	I	E	W	E	R	M	N	S	limón
V	I	E	Y	E	A	Ó	D	R	lemon
T	U	Ó	L	J	Ñ	N	S	A	naranja
C	H	O	C	O	L	A	T	E	orange
N	A	R	A	N	J	A	Q	Á	hielo
S	R	E	F	R	E	S	C	O	ice
									bocadillo
									sandwich
									chocolate
									hot chocolate

MERCHE (NOTICING MAN AT NEARBY TABLE)
Perdón, necesito hacer algo muy urgente.
Sorry, I need to do something really urgent.

MYSTERY MAN
¡Venga, hasta luego!
Ok, see you later!

MERCHE
Nos vemos luego en casa, ¿vale? La estación de metro es Lavapiés, en la línea tres. Hasta luego
See you later at home, ok? The metro station is Lavapiés, on line three. See you later.

MYSTERY MAN
¡La cuenta, por favor!
The bill, please!

WAITER
Una tostada, un café con leche, un té / un agua con gas / un agua sin gas / una cerveza.
A piece of toast, a coffee with milk, a tea / a sparkling water / a still water / a beer.